

**Directions:** Write a coherent and well-organized essay IN SPANISH on the topic that appears below.

**Instrucciones:** Escribe un ensayo coherente y bien organizado EN ESPAÑOL sobre el siguiente tema.

**Question 3**  
**Analysis of Single Text**  
**Suggested Time — 35 minutes**

Analiza cómo “Nuestra América” representa las características del Modernismo y el contexto sociopolítico de América Latina a finales del siglo XIX. En tu ensayo debes comentar los recursos literarios del Modernismo. Debes incluir ejemplos del texto que apoyen tus ideas.

Línea En pueblos compuestos de elementos cultos e incultos, los incultos gobernarán, por su hábito de agredir y resolver las dudas con su mano, allí donde los cultos no aprendan el arte del gobierno. La masa inculta es perezosa, y tímida en las cosas de la inteligencia, y quiere que la gobiernen bien; pero si el gobierno le lastima, se lo sacude y gobierna ella. ¿Cómo han de salir de las universidades los gobernantes, si no hay universidad en América donde se enseñe lo 5 rudimentario del arte del gobierno, que es el análisis de los elementos peculiares de los pueblos de América? A adivinar salen los jóvenes al mundo, con antiparras yanquis o francesas, y aspiran a dirigir un pueblo que no conocen. En la carrera de la política habría de negarse la entrada a los que desconocen los rudimentos de la política. El premio de los certámenes no ha de ser para la mejor oda, sino para el mejor estudio de los factores del país en que se vive. En el periódico, en la cátedra, en la academia, debe llevarse adelante el estudio de los factores reales del 10 país. Conocerlos basta, sin vendas ni ambages; porque el que pone de lado, por voluntad u olvido, una parte de la verdad, cae a la larga por la verdad que le faltó, que crece en la negligencia, y derriba lo que se levanta sin ella. Resolver el problema después de conocer sus elementos, es más fácil que resolver el problema sin conocerlos. Viene el hombre natural, indignado y fuerte, y derriba la justicia acumulada de los libros, porque no se administra en acuerdos con las necesidades patentes del país. Conocer es resolver. Conocer el país, y gobernarlo conforme al 15 conocimiento es el único modo de librarlo de tiranías. La universidad europea ha de ceder a la universidad americana. La historia de América, de los incas acá, ha de enseñarse al dedillo, aunque no se enseñe la de los arcones de Grecia. Nuestra Grecia es preferible a la Grecia que no es nuestra. Nos es más necesaria. Los políticos nacionales han de reemplazar a los políticos exóticos. Injértense en nuestras repúblicas el mundo; pero el tronco ha de ser el de nuestras repúblicas. Y calle el pedante vencido; que no hay patria en que pueda tener el hombre más orgullo 20 que en nuestras dolorosas repúblicas americanas.

José Martí  
“Nuestra América”  
*Claves del pensamiento martiano.*  
*Ensayos políticos, sociales y literarios*  
Madrid: Editorial Verbum, 2013.  
(Originalmente se publicó en *La Revista Ilustrada* en 1891).

---

**Begin your response to this question at the top of a new page in the separate Free Response booklet and fill in the appropriate circle at the top of each page to indicate the question number.**

**GO ON TO THE NEXT PAGE.**

© 2023 College Board.  
Visit College Board on the web: collegeboard.org.

**Directions:** Write a coherent and well-organized essay IN SPANISH on the topic that appears below.

**Instrucciones:** Escribe un ensayo coherente y bien organizado EN ESPAÑOL sobre el siguiente tema.

**Question 4**  
**Text Comparison**  
**Suggested Time — 35 minutes**

Analiza el efecto de los recursos literarios que las autoras emplean en los dos poemas para desarrollar el tema de la construcción del género. En tu ensayo, compara la presentación de este tema en los dos poemas. Debes incluir ejemplos de los textos que apoyen tus ideas.

**Poema 1**  
**“A Julia de Burgos”**

Ya las gentes murmuran que yo soy tu enemiga  
porque dicen que en verso doy al mundo tu yo.

Mienten, Julia de Burgos. Mienten, Julia de Burgos.

*Verso* La que se alza en mis versos no es tu voz: es mi voz  
5 porque tú eres ropaje y la esencia soy yo;  
y el más profundo abismo se tiende entre las dos.

[...]

Tú eres de tu marido, de tu amo; yo no;  
yo de nadie, o de todos, porque a todos, a todos  
10 en mi limpio sentir y en mi pensar me doy.

[...]

Tú eres dama casera, resignada, sumisa,  
atada a los prejuicios de los hombres; yo no;  
que yo soy Rocinante corriendo desbocado  
15 olfateando horizontes de justicia de Dios.

Tú en ti misma no mandas; a ti todos te mandan;  
en ti mandan tu esposo, tus padres, tus parientes,  
el cura, la modista, el teatro, el casino,  
el auto, las alhajas, el banquete, el champán,  
20 el cielo y el infierno, y el qué dirán social.

[...]

25 Cuando las multitudes corran alborotadas  
dejando atrás cenizas de injusticias quemadas,  
y cuando con la tea de las siete virtudes,  
tras los siete pecados, corran las multitudes,  
contra ti, y contra todo lo injusto y lo inhumano,  
yo iré en medio de ellas con la tea en la mano.

Julia de Burgos  
*Poema en veinte surcos*  
(Originalmente se publicó en 1939).

**GO ON TO THE NEXT PAGE.**

© 2023 College Board.  
Visit College Board on the web: collegeboard.org.

**Question 3: Essay—Analysis of Single Text**

**10 points**

**General Scoring Note**

When applying the scoring guidelines, the response does not need to meet every single criterion in a column. You should award the score according to the preponderance of evidence.

Scoring Criteria: Content				
1	2	3	4	5
<p><b>The essay is inaccurate and insufficient; there is no attempt to analyze how the text represents the specified period, movement, literary genre, or technique and the given cultural context; irrelevant comments predominate.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Demonstrates lack of understanding of characteristics of the text that represent the specified period, movement, literary genre, or technique.</li> <li>• Demonstrates lack of understanding of the text, or cultural products, practices, or perspectives of the given cultural context found in the text.</li> <li>• May not identify rhetorical, stylistic, or structural features in the text.</li> </ul>	<p><b>The essay shows little ability to analyze how the text represents the specified period, movement, literary genre, or technique and the given cultural context; summary and paraphrasing predominate.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Identifies characteristics of the text that represent the specified period, movement, literary genre, or technique, but they may not be clear or relevant.</li> <li>• Identifies cultural products, practices, or perspectives of the given cultural context found in the text, but they may not be clear or relevant.</li> <li>• Identifies rhetorical, stylistic, or structural features in the text, but they may not be relevant.</li> </ul>	<p><b>The essay attempts to analyze how the text represents the specified period, movement, literary genre, or technique and the given cultural context; however, description and narration outweigh analysis.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Describes characteristics of the text that represent the specified period, movement, literary genre, or technique.</li> <li>• Describes cultural products, practices, or perspectives of the given cultural context found in the text.</li> <li>• Describes some rhetorical, stylistic, or structural features in the text.</li> </ul>	<p><b>The essay analyzes how the text represents both the specified period, movement, literary genre, or technique and the given cultural context; description and narration are present but do not outweigh analysis.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Explains how characteristics of the text represent the specified period, movement, literary genre, or technique.</li> <li>• Explains how cultural products, practices, or perspectives found in the text relate to the given cultural context.</li> <li>• Discusses rhetorical, stylistic, or structural features in the text.</li> </ul>	<p><b>The essay clearly analyzes how the text represents both the specified period, movement, literary genre, or technique and the given cultural context.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Analyzes how characteristics of the text represent the specified period, movement, literary genre, or technique.</li> <li>• Analyzes how cultural products, practices, or perspectives found in the text relate to the given cultural context.</li> <li>• Effectively discusses a variety of rhetorical, stylistic, or structural features in the text.</li> </ul>

Question 3 requires that the response accomplishes several tasks: analyze how the text “**Nuestra América**” by José Martí, which is part of the required course reading list, represents **the characteristics of el Modernismo**; analyze how the text represents the **sociopolitical context of Latin America at the end of the 19<sup>th</sup> century**; and include a discussion of **the literary devices of el Modernismo** that support this analysis. Further, the prompt specifies that the response must include examples from the text and must be written in the form of a brief essay.

Scoring Notes: Content		
Below are some of the acceptable ways responses address the different tasks in the prompt. This list is not exhaustive.		
Characteristics of <i>El Modernismo</i>	Sociopolitical context of Latin America at the end of the 19 <sup>th</sup> century:	Literary devices:
<ul style="list-style-type: none"> <li>Americanism: Sentiment of solidarity, independence, and political, social, and cultural identity; national elements preferred; representation of effects of colonization and the present dangers of imperialism</li> <li>Rejection of everyday reality and bourgeois materialism</li> <li>Exoticism</li> <li>A formal rigor</li> <li>Criticism of the sociopolitical reality</li> <li>Artistic renovation and search for artistic perfection; search for formal perfection and renovation</li> <li>Rupture with tradition; desire to create new forms of expression that affirm Latin American culture, language, values, and identity</li> <li>References to past civilizations, classical literature, Ancient Greece</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>A general criticism of the government, especially how those who govern do so without truly knowing or understanding the people they govern (“<i>Conocer el país, y gobernarlo conforme al conocimiento es el único modo de librarlo de tiranías.</i>”)</li> <li>The economic impact of the loss of Spanish colonies creates the need for escaping from impoverished towns to cities</li> <li>Asserting a new identity not based on European standards</li> <li>A need for change</li> <li>A rupture with colonial tradition</li> <li>The Cuban revolutionary struggle, and Latin American independence movements are based on ideas and concepts derived from the U.S. and French revolutions, which did not fit neatly into Latin American reality.</li> <li>Martí fought for a new Latin American identity through a coalition of independent governments that also supported each other.</li> <li>It was important to achieve decolonization and, for that to be achieved, Latin American countries needed to unite and fight together.</li> <li>The fundamental concept was the human right to self-determination, social and racial equality. In addition, the Monroe Doctrine, U.S. expansionism and intervention in</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Martí’s language is sophisticated and expresses his ideas with notable refinement. He emphasizes the need for government leaders to know Latin American everyday life fully through <b>metaphorical language</b>: “<i>El premio de los certámenes no ha de ser para la mejor oda, sino para el mejor estudio de los factores del país en que se vive.</i>”</li> <li>Martí interrogates the efficacy of a broken system that fails to properly educate future leaders with the <b>rhetorical question</b>: “<i>¿Cómo han ... pueblos de América?</i>”.</li> <li>Martí uses <b>enumeration</b> to emphasize the areas that can serve as models to educate future leaders: “<i>en el periódico, en la cátedra, en la academia,</i>” and uses the <b>asyndeton</b> to underscore the value they have in forming political figures that can restore the balance of power.</li> <li>The <b>metaphor of the tree alludes to the geographical reach</b> that Martí’s campaign has. For Martí, stability in the Americas can include relations with other countries (“<i>Injértese en nuestras repúblicas el mundo</i>”), but these should serve only as</li> </ul>